

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 19 aprile 2022

Aoste, le 19 avril 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1075 a pag. 1075

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione —
Atti degli Assessori regionali 1080
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1081
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 1088

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1093
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1075 à la page 1075

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région —
Actes des Assesseurs régionaux..... 1080
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1081
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 1088

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1093
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI**

Decreto 28 marzo 2022, n. 2

Modifica allo Statuto del Consorzio di Miglioramento Fondiario "Valméache", con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1080

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Decreto 30 marzo 2022, n. 545.

Rettifica al decreto di esproprio del Presidente della Giunta regionale n. 108 Rep. 2069 del 2 marzo 2000, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 21 marzo 2000 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 1980 – avente ad oggetto "Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy – lotti 2° - 3° - 4° - 6°", in comune di NUS (AO).

pag. 1081

Decreto 30 marzo 2022, n. 546.

Rettifica al decreto di esproprio del Presidente della Giunta regionale n. 1207 Rep. 1679 del 15 dicembre 1995, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 27 dicembre 1995 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 7731 – relativo ai lavori di realizzazione della S.R. n. 33 del Colle di Joux, nei comuni di SAINT-VINCENT e CHÂTILLON.

pag. 1082

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 2 du 28 mars 2022,

portant modification des statuts du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à SAINT-NICOLAS et le ressort concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1080

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte n° 545 du 30 mars 2022,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 108 du 2 mars 2000, réf. n° 2069, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 21 mars 2000 sous le n° 1980 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Région, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 36 de Saint-Barthélemy (tranches n° 2, 3, 4 et 6), dans la commune de NUS.

page 1081

Acte n° 546 du 30 mars 2022,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1207 du 15 décembre 1995, réf. n° 1679, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 27 décembre 1995 sous le n° 7731 du registre particulier et relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route régionale n° 33 du Col de Joux, dans les communes de SAINT-VINCENT et de CHÂTILLON.

page 1082

Decreto 31 marzo 2022, n. 547.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AYMAVILLES – C.F.:00099010076 degli immobili siti nel Comune di AYMAVILLES, necessari all'esecuzione dei lavori realizzazione di un nuovo marciapiede lungo la S.R. 47 di Cogne tra il piazzale Bettex e la frazione Pesse, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 1084

Decreto 31 marzo 2022, n. 549.

Pronuncia di esproprio a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta – C.F. 80002270074 degli immobili siti nel Comune di SAINT-NICOLAS, necessari all'esecuzione dei lavori di consolidamento del corpo stradale della S.R. n. 41 al Km. 18+900, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 1086

Decreto 4 aprile 2022, n. 550.

Rettifica al decreto di esproprio del Presidente della Regione n. 651 Rep. 2547 del 23 novembre 2005, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 28 novembre 2005 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 9982 – avente ad oggetto “Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy, 2° lotto nel tratto compreso fra la gola rocciosa Faverge e la sezione n. 23, nel comune di NUS”.

pag. 1087

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ARNAD. Deliberazione 23 marzo 2022, n. 11.

Approvazione della variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C. - ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/98 per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Località Canton Queulet nel Comune di ARNAD.

pag. 1088

Comune di ARNAD. Deliberazione 23 marzo 2022, n. 12.

Aggiornamento del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari - Sdemanializzazione e alienazione di un tratto di strada comunale in Località Castello - Esame perizia di stima asseverata.

pag. 1089

Acte n° 547 du 31 mars 2022,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES (CF 00099010076), des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaire aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 47 de Cogne, depuis le parc de stationnement du Bettex jusqu'à Pesse, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 1084

Acte n° 549 du 31 mars 2022,

portant expropriation, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), d'un bien immeuble situé dans la commune de SAINT-NICOLAS et nécessaire aux travaux de consolidation de la route régionale n° 41 au PK 18+900, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 1086

Acte n° 550 du 4 avril 2022,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 651 du 23 novembre 2005, réf. n° 2547, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 28 novembre 2005 sous le n° 9982 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Région, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon du Saint-Barthélemy allant de la gorge des Faverges à la section 23 (tranche n° 2), dans la commune de NUS.

page 1087

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ARNAD. Délibération n° 11 du 23 mars 2022,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 4 du Plan régulateur général communal, relative aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement au Canton-Queulet, dans la commune d'ARNAD.

page 1088

Commune d'ARNAD. Délibération n° 12 du 23 mars 2022,

portant mise à jour du plan des aliénations et des valorisations immobilières, désaffectation et aliénation d'un tronçon de route communale à Château et examen de l'estimation effectuée par un expert assermenté.

page 1089

Comune di CHAMOIS. Deliberazione 25 marzo 2022, n. 6.

PRGC - Approvazione della variante non sostanziale n. 5 (Nuova strada).

pag. 1091

Comune di ISSOGNE. Deliberazione 28 marzo 2022, n. 14.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC.

pag. 1091

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami finalizzato alla copertura di due posti a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale (categoria D) del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

pag. 1093

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 2 collaboratori amministrativi (categoria C posizione economica C2) nel profilo professionale di istruttore amministrativo, del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (TUDC), da inserire nell'organico dell'Azienda JB Festaz.

pag. 1093

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Aumento dei posti da n. 1 a n. 2, con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori tecnici professionali (personale tecnico), categoria D, da assegnare alla S.C. « Tecnico » - Ufficio tecnologie biomediche presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1094

Commune de CHAMOIS. Délibération n° 6 du 25 mars 2022,

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 (Nouvelle route) du Plan régulateur général communal.

page 1091

Commune d'ISSOGNE. Délibération n° 14 du 28 mars 2022,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du Plan régulateur général communal.

page 1091

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux collaborateurs techniques professionnels, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

page 1093

Maison de repos J. B. Festaz.

Liste d'aptitude du concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux instructeurs administratifs relevant de la catégorie C, position économique C2 (collaborateurs administratifs), au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de l'organigramme de l'APSP *Maison de repos J. B. Festaz.*

page 1093

Agence USL de la Vallée D'Aoste.

Augmentation, de un à deux, des postes, sous contrat à durée indéterminée, de collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, dans le cadre du Bureau des technologies biomédicales de la structure complexe « Technique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que fixation d'un nouveau délai de candidature.

page 1094

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Amministrativo da assegnare alla S.C. "Programmazione, bilancio e controllo di gestione" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1096

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico – sanitario) categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1112

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Malattie Infettive, da assegnare alla S.S.D. "Malattie Infettive" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1122

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche, Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia e Utic" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1122

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Gastroenterologia, da assegnare alla S.S.D. "Gastroenterologia e Endoscopia digestiva" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1123

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area della

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif, à affecter à la structure complexe « Programmation, budget et contrôle de gestion », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1096

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1112

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Maladies infectieuses »), à affecter à la structure simple départementale « Maladies infectieuses », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1122

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie et soins intensifs », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1122

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Gastroentérologie »), à affecter à la structure simple départementale « Gastroentérologie et endoscopie digestive », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1123

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Listes d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants sanitaires (secteur

Disciplina Diagnostica e dei servizi, Disciplina di Radiodiagnostica, da assegnare alla S.C. “Radiologia Diagnostica ed Interventistica” presso l’Azienda USL della Valle d’Aosta.

pag. 1123

« Médecine diagnostique et des services » – discipline « Radiodiagnostic »), à affecter à la structure complexe « Radiologie diagnostique et interventionnelle », dans le cadre de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste.

page 1123

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 28 marzo 2022, n. 2

Modifica allo Statuto del Consorzio di Miglioramento Fondiario "Valméache", con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1 L'articolo 2 dello Statuto del Consorzio di miglioramento fondiario "Valméache", con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, è modificato come segue:

"Art. 2 (Perimetro e superficie)

Fanno parte del Consorzio i proprietari degli immobili iscritti nel catasto consortile allegato al presente statuto sub "A".

Il comprensorio del Consorzio ha una superficie totale di ettari 214.68.48 ricadenti nei Comuni di Saint-Pierre e Saint-Nicolas.

Il perimetro consortile è quello risultante dalle planimetrie catastali allegato al presente statuto sub "B" ed ha i seguenti confini:

- a Nord i terreni della frazione Vetan;
- a Est la zona alla destra orografica del torrente Méod;
- a Sud i terreni della zona boschiva sopra le frazioni Caillet Evian, Gratillon, Ferrère;
- a Ovest il torrente Mallalex, il ru Clavel, il consorzio di miglioramento fondiario Fossaz-Chaillo e la zona boschiva a ovest della frazione Ravoise conformemente alla planimetria allegato "B" al presente statuto."

Art. 2 La prima parte dell'articolo 8 dello Statuto del Consorzio di miglioramento fondiario "Valméache", con

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 2 du 28 mars 2022,

portant modification des statuts du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à SAINT-NICOLAS et le ressort concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES
NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er} L'art. 2 des statuts du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas et le ressort concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, est remplacé comme suit :

Art. 2 La première partie de l'art. 8 des statuts du Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas et le ressort concerne les

sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, è modificata come segue:

territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, est remplacée comme suit :

“Art. 8 (Consiglio direttivo)

Il Consiglio direttivo è composto da n. 9 membri scelti dall'Assemblea. L'elezione del Consiglio direttivo è effettuata a scrutinio segreto.

Ai fini dell'elezione dei membri del Consiglio direttivo l'Assemblea si articola in più collegi elettorali in funzione delle singole zone presenti nel Consorzio.

Il numero dei delegati che possono essere scelti da ciascun collegio, è individuato, in modo tale da garantire la rappresentanza dei consorziati nelle singole zone, come segue:

- 1) n. 1 rappresentante per il bacino del Ru Neuf e la Ravoise;
- 2) n. 1 rappresentante per il bacino del Ru d'Eyve;
- 3) n. 2 rappresentanti per il bacino del Persod-Petit Sarriod;
- 4) n. 1 rappresentante per il bacino del Rumiod de Lé;
- 5) n. 1 rappresentante per il bacino di Rumiod Dessous-Chanté;
- 6) n. 2 rappresentanti per il bacino di Rossan;
- 7) n. 1 rappresentante per il bacino di Meod Dessus.”

Art. 3 Il presente decreto è pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 3 Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Saint-Christophe, 28 marzo 2022

Fait à Saint-Christophe, le 28 mars 2022.

L'Assessore
Davide SAPINET

L'assesseur,
Davide SAPINET

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO

Decreto 30 marzo 2022, n. 545.

Rettifica al decreto di esproprio del Presidente della Giunta regionale n. 108 Rep. 2069 del 2 marzo 2000, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 21 marzo 2000 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 1980 – avente ad oggetto “Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy – lotti 2°- 3° - 4° - 6°”, in comune di NUS (AO).

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE

Acte n° 545 du 30 mars 2022,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 108 du 2 mars 2000, réf. n° 2069, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 21 mars 2000 sous le n° 1980 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Région, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 36 de Saint-Barthélemy (tranches n° 2, 3, 4 et 6), dans la commune de NUS.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

decreta

1. la ditta di cui al progressivo 31) del punto 1) della parte dispositiva del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 108 Rep. 2069 del 2 marzo 2000, registrato all'Ufficio dell'Agenzia delle Entrate di Aosta in data 13 marzo 2000 al n. 498 Serie I e trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 21 marzo 2000 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 1980 – avente ad oggetto “Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy – lotti 2°-3°-4°-6°”, in comune di NUS (AO), per le motivazioni indicate in premessa, è rettificata come segue:

COMUNE DI NUS

- 31) F. 30 n. 337 ex 178/b sup. occ. m² 33
F. 31 n. 651 ex 591/b sup. occ. m² 52
a rettifica del citato Foglio 30 n. 357 ex 178/b di mq 33, già intestato alla ditta:
BERRIAT Vittorio - Omissis -
Indennità già liquidata e tassata
2. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. l'esecuzione del presente decreto di esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;
4. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 30 marzo 2022

Il Dirigente
Annunziata ANTONACCI

Decreto 30 marzo 2022, n. 546.

Rettifica al decreto di esproprio del Presidente della Giunta regionale n. 1207 Rep. 1679 del 15 dicembre 1995, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 27 dicembre 1995 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 7731 – relativo ai lavori di realizzazione della S.R. n. 33 del Colle di Joux, nei comuni di SAINT-VINCENT e CHÂTILLON.

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, les données relatives au propriétaire indiqué sous le n° 31 du point 1 du dispositif de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 108 du 2 mars 2000, réf. n° 2069, enregistré à l'Agence des impôts d'Aoste le 13 mars 2000 sous le n° 498, série I, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 21 mars 2000 sous le n° 1980 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Région, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la route régionale n° 36 de Saint-Barthélemy (tranches n°s 2, 3, 4 et 6), dans la commune de NUS, sont modifiées comme suit :

COMMUNE DE NUS :

2. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Région (code fiscal 80002270074) et est publié par extrait au Bulletin officiel de celle-ci.
3. La notification du présent acte au propriétaire concerné vaut exécution de celui-ci.
4. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 30 mars 2022.

La dirigeante,
Annunziata ANTONACCI

Acte n° 546 du 30 mars 2022,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1207 du 15 décembre 1995, réf. n° 1679, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 27 décembre 1995 sous le n° 7731 du registre particulier et relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route régionale n° 33 du Col de Joux, dans les communes de SAINT-VINCENT et de CHÂTILLON.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. le ditte di cui ai progressivi 25) e 26) del punto 1) della parte dispositiva del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1207 Rep. 1679 del 15 dicembre 1995, registrato all'Ufficio dell' Agenzia delle Entrate di Aosta in data 19 dicembre 1995 al n. 2805 Serie I e trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 27 dicembre 1995 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 7731, limitatamente ai progressivi Unità Negoziali 30.2 e 31.1 – relativo ai lavori di realizzazione della S.R. n. 33 del Colle di Joux, nei comuni di SAINT-VINCENT e CHÂTILLON, per le motivazioni indicate in premessa, sono rettificcate come segue:

COMUNE DI SAINT-VINCENT

25) F. 28 n. 603 (ex 603/a) sup. mq. 108

F. 28 n. 1136 (ex 603/b) sup. mq. 95

a rettifica del citato Foglio 28 n. 1103 (ex 603/b) di mq 95, già intestato alla ditta:

SERIS Maria Rosa - Omissis -

Indennità già liquidata e tassata

26) F. 28 n. 1137 (ex 602/b) sup. mq. 100

a rettifica del citato Foglio 28 n. 1104 (ex 602/b) di mq 100, già intestato alla ditta:

THUEGAZ Antonio - Omissis -

Indennità già liquidata e tassata

2. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. l'esecuzione del presente decreto di esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;
4. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 30 marzo 2022

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, les données relatives aux propriétaires indiqués sous les n^{os} 25 et 26 du point 1 du dispositif de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1207 du 15 décembre 1995, réf. n° 1679, enregistré à l'Agence des impôts d'Aoste le 19 décembre 1995 sous le n° 2805, série I, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 27 décembre 1995 sous le n° 7731 (biens n^{os} 30.2 et 31.1) du registre particulier et relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route régionale n° 33 du Col de Joux, dans les communes de SAINT-VINCENT et de CHÂTILLON, sont modifiées comme suit :

COMMUNE DE SAINT-VINCENT :

2. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Région (code fiscal 80002270074) et est publié par extrait au Bulletin officiel de celle-ci.
3. La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.
4. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 30 mars 2022.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

Decreto 31 marzo 2022, n. 547.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AYMAVILLES – C.F.:00099010076 degli immobili siti nel Comune di AYMAVILLES, necessari all'esecuzione dei lavori realizzazione di un nuovo marciapiede lungo la S.R. 47 di Cogne tra il piazzale Bettex e la frazione Pesse, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1° ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di AYMAVILLES – C.F.: 00099010076, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di AYMAVILLES, necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo marciapiede lungo la S.R. 47 di Cogne tra il piazzale Bettex e la frazione Pesse, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI AYMAVILLES

1. CAIRO François – proprietà per 1/1
Omissis
Fig. 17 n. 691 di mq. 13 – Zona “Eg8” – Catasto terreni
Indennità: € 104,00
2. CHARRERE Elia – proprietà per 1/6
Omissis
CHARRERE Gabriele – proprietà per 1/6
Omissis
CHARRERE Lea – proprietà per 1/6
Omissis
COSTABLOZ Silvia – proprietà per 1/2
Omissis
Fig. 17 n. 693 di mq. 4 – Zona “Eg8” – Catasto terreni
Indennità: € 32,00
3. CHARRUAZ Emilia – proprietà per 1/1
Omissis
Fig. 17 n. 694 di mq. 6 – Zona “Ba18” – Catasto fabbricati
Indennità: € 180,00
4. OMODEO ZORINI Anna – proprietà per 1/2
Omissis
REBOULAZ Franco – proprietà per 1/2

Acte n° 547 du 31 mars 2022,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES (CF 00099010076), des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaire aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 47 de Cogne, depuis le parc de stationnement du Bettex jusqu'à Pesse, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune d'AYMAVILLES et nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 47 de Cogne, depuis le parc de stationnement du Bettex jusqu'à Pesse, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal : 00099010076) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux personnes concernées figurent ci-après :

COMMUNE D'AYMAVILLES

Omissis

Fg. 17 n. 23 di mq. 34 – Zona “Ba18” – Catasto terreni
Indennità: € 1.020,00

- 2° il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
 - 3° in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura del Comune di AYMAVILLES, beneficiario dell'espropriazione, provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8 maggio 2015, riconoscendo le maggiorazioni dovute e applicando il regime fiscale di cui all'art. 35 del D.P.R. 327/2001, nei casi previsti dalla normativa vigente;
 - 4° ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 - 5° l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
 - 6° ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima a cura e spese dell'amministrazione comunale;
 - 7° il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione comunale;
 - 8° adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
 - 9° avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.
- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
 - 3) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune d'AYMAVILLES, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus, en appliquant les majorations dues et le régime fiscal visé à l'art. 35 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 dans les cas prévus par la réglementation en vigueur.
 - 4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
 - 5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte.
 - 6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de la Commune d'AYMAVILLES.
 - 7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Région et aux frais de la Commune d'AYMAVILLES.
 - 8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
 - 9) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Aosta, 31 marzo 2022

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

Fait à Aoste, le 31 mars 2022.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

Decreto 31 marzo 2022, n. 549.

Pronuncia di esproprio a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta – C.F. 80002270074 degli immobili siti nel Comune di SAINT-NICOLAS, necessari all'esecuzione dei lavori di consolidamento del corpo stradale della S.R. n. 41 al Km. 18+900, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1°. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta – C.F.:80002270074, l'espropriazione dell'immobile di seguito descritto, sito nel Comune di SAINT-NICOLAS, necessario all'esecuzione dei lavori di consolidamento del corpo stradale della S.R. n. 41 al Km. 18+900, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sotto-riportata:

COMUNE DI SAINT-NICOLAS

1. DOMAINE Hubert – Oneri Amministratore

Omissis

Eredità giacente PERSOD fu Carlo Emanuele del fu Marco – Proprietà

Fg. 18 n. 535 di mq. 120 – Zona "Ec9" – Catasto terreni

Indennità: € 6,00

2°. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3°. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale, beneficiaria dell'espropriazione, provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, riconoscendo le maggiorazioni dovute, nei casi previsti dalla normativa vigente;

4°. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5°. l'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la re-

Acte n° 549 du 31 mars 2022,

portant expropriation, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), d'un bien immeuble situé dans la commune de SAINT-NICOLAS et nécessaire aux travaux de consolidation de la route régionale n° 41 au PK 18+900, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le bien immeuble indiqué ci-après, situé dans la commune de SAINT-NICOLAS et nécessaire aux travaux de consolidation de la route régionale n° 41 au PK 18+900, est exproprié en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (code fiscal : 80002270074) ; l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente figure ci-après :

COMMUNE DE SAINT-NICOLAS

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié à l'intéressé dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, la Région, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus, en appliquant les majorations dues dans les cas prévus par la réglementation en vigueur.

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n°

dazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

- 6°. ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima a cura e spese dell'amministrazione comunale;
- 7°. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione comunale;
- 8°. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 9°. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 31 marzo 2022

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

Decreto 4 aprile 2022, n. 550.

Rettifica al decreto di esproprio del Presidente della Regione n. 651 Rep. 2547 del 23 novembre 2005, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 28 novembre 2005 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 9982 – avente ad oggetto “Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy, 2° lotto nel tratto compreso fra la gola rocciosa Faverge e la sezione n. 23, nel comune di NUS”.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. la ditta di cui al progressivo 11) del punto 1) della parte dispositiva del decreto del Presidente della Regione n. 651 Rep. 2547 del 23 novembre 2005, registrato all'Ufficio dell'Agenzia delle Entrate di Aosta in data 28 novembre 2005 al n. 1729 Serie I e trascritto presso la Conservatoria

11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession du bien concerné vaut exécution du présent acte.

- 6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié à l'intéressé au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de la Commune.
- 7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Région et aux frais de la Commune.
- 8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente.
- 9) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 31 mars 2022.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

Acte n° 550 du 4 avril 2022,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 651 du 23 novembre 2005, réf. n° 2547, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 28 novembre 2005 sous le n° 9982 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Région, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon du Saint-Barthélemy allant de la gorge des Faverges à la section 23 (tranche n° 2), dans la commune de NUS.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, les données relatives aux propriétaires indiqués sous le n° 11 du point 1 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 651 du 23 novembre 2005, réf. n° 2547, enregistré à l'Agence des impôts d'Aoste le 28 novembre 2005 sous le n° 1729,

dei Registri Immobiliari di Aosta in data 28 novembre 2005 – Nota di trascrizione Registro particolare n. 9982 – avente ad oggetto “Pronuncia di esproprio a favore dell’Amministrazione regionale dei terreni necessari all’esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Saint-Barthélemy, 2° lotto nel tratto compreso fra la gola rocciosa Faverge e la sezione n. 23, nel comune di NUS”, per le motivazioni indicate in premessa, è rettificata come segue:

COMUNE DI NUS

- 11) F.51 n. 921 (ex 589/b) Superficie 643 m²
F.51 n. 925 (ex 592/b) Superficie 34 m²
F.51 n. 926 (ex 594/b) Superficie 151 m²

a rettifica del citato Foglio 51 n. 927 (ex 594/b) di mq 151, già intestati alla ditta:

FAVRE Augusto - Omissis -
CHAPELLU Emma - Omissis -
Indennità già liquidata e tassata

2. contestualmente alla predetta rettifica, ai fini della re-intestazione catastale in capo alla ditta intestataria al momento dell'intervenuto decreto del Presidente della Regione n. 651 Rep. 2547 del 23 novembre 2005, ora rettificato, si rende necessario procedere anche alla voltura dell'immobile espropriato per inesattezza e più precisamente del mappale censito al Catasto Terreni del comune di NUS (AO), Foglio 51 N. 927 (ex 594/a) di mq 6 che attualmente risulta erroneamente intestati all'Amministrazione regionale.
3. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;
4. l'esecuzione del presente decreto di esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;
5. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 4 aprile 2022.

Il Dirigente
Annunziata ANTONACCI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ARNAD. Deliberazione 23 marzo 2022, n. 11.

Approvazione della variante non sostanziale n. 4 al vigente

série I, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 28 novembre 2005 sous le n° 9982 du registre particulier et relatif à l'expropriation, en faveur de la Région, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon du Saint-Barthélemy allant de la gorge des Faverges à la section 23 (tranche n° 2), dans la commune de NUS, sont modifiées comme suit :

COMMUNE DE NUS :

2. Il y a lieu de procéder au transfert du droit de propriété de la parcelle 927 (ex 594/a, 6 m²) de la feuille 51 du cadastre des terrains de la Commune de NUS, erronément expropriée et enregistrée en tant que propriété de la Région, aux fins de l'inscription au cadastre des personnes propriétaire du bien concerné à la date de l'arrêt du président de la Région n° 651/2005, comme il appert du présent acte.
3. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Région (code fiscal 80002270074) et est publié par extrait au Bulletin officiel de celle-ci.
4. La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.
5. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 4 avril 2022.

La dirigeante,
Annunziata ANTONACCI

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ARNAD. Délibération n° 11 du 23 mars 2022,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régio-

P.R.G.C. - ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/98 per i lavori di realizzazione di un parcheggio in Località Canton Queulet nel Comune di ARNAD.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, della L.R. 11/1998 la variante non sostanziale n. 4 al vigente P.R.G.C., adottata con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 45 del 29.11.2021 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione, relativa ai lavori di "Realizzazione di un parcheggio interrato in località Canton - Queulet, nel Comune di Arnad".
2. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con le norme dei Sistemi ambientale e dei Settori del P.T.P. e coerente con le determinazioni della L.R. 11/98.
3. Di dare atto che per gli effetti dell'art. 31 comma 3 della L.R. 11/98, il presente provvedimento costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa sui lavori pubblici.
4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (*Bollettino Ufficiale della Regione*) e verrà resa pubblica nei siti web della Regione e del Comune.
5. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.

Comune di ARNAD. Deliberazione 23 marzo 2022, n. 12.

Aggiornamento del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari - Sdemanializzazione e alienazione di un tratto di strada comunale in Località Castello - Esame perizia di stima asseverata.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare quanto citato nelle premesse del presente

nale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 4 du Plan régulateur général communal, relative aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement au Canton-Quelet, dans la commune d'ARNAD.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 4 du Plan régulateur général de la commune d'ARNAD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 45 du 29 novembre 2021, composée des pièces annexées à ladite délibération et relative aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement souterrain au Canton-Quelet, dans ladite commune, est approuvée, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager relatives aux différents secteurs et systèmes environnementaux, ni avec les dispositions de la LR n° 11/1998.
3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, la présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, comme le prévoit la législation en vigueur en matière de travaux publics.
4. La variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération qui, par ailleurs, sera publiée sur les sites institutionnels de celle-ci et de la Commune.
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Commune d'ARNAD. Délibération n° 12 du 23 mars 2022,

portant mise à jour du plan des aliénations et des valorisations immobilières, désaffectation et aliénation d'un tronçon de route communale à Château et examen de l'estimation effectuée par un expert assermenté.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le contenu du préambule est approuvé.

- atto.
2. Di procedere, per i motivi specificati in premessa, alla declassificazione, alla sdemanializzazione e al conseguente passaggio dal Demanio al patrimonio disponibile comunale del tratto di strada terminale della viabilità comunale denominata "Pista Chatelard", in frazione Castello, identificato al Foglio 31 mappale 1496, di mq 21.
 3. Di approvare l'aggiornamento del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari che costituisce variazione ad uno degli Allegati al Bilancio Pluriennale di Previsione e alla Relazione Previsionale Programmatica per il triennio 2022/2024, mediante l'inserimento dell'immobile di cui sopra nell'apposito elenco degli immobili non strumentali all'esercizio delle funzioni istituzionali e pertanto alienabile.
 4. Di dare atto che l'inserimento dell'immobile nel Piano delle alienazioni ne determina la conseguente classificazione come patrimonio disponibile e ne dispone espressamente la destinazione urbanistica.
 5. Di dare atto che l'inserimento nel piano delle alienazioni e valorizzazioni della suddetta area non costituisce variante non sostanziale al P.R.G.C..
 6. Di dare atto che il piano dovrà essere depositato in pubblica visione per 60 giorni consecutivi e contro l'iscrizione dei beni nel presente piano è ammesso ricorso amministrativo come previsto dall'art. 58, comma 5 della Legge 133/2008.
 7. Di incaricare l'Ufficio Tecnico di provvedere alla trasmissione di copia della presente deliberazione alla Regione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.
 8. Di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2 della Deliberazione della Giunta Regionale n. 1973 del 20 luglio 2007.
 9. Di prendere atto del valore del bene identificato al Foglio 31 mappale 1496, di mq 21, determinato con la perizia di stima asseverata redatta dal geom. COSTABLOZ Yury, dalla quale risulta una valutazione di € 60,00 al mq., per un valore complessivo del bene in argomento di € 1.260,00.
 10. Di autorizzare la cessione del tratto di strada declassificato sopra citato alla Società proprietaria del Castello di Arnad, BON SOUVENIR DI EDITIONS VALLÉE D'AOSTE SRL & C. SAS con sede in Regione Borgnalle, 10/G – 11020 AOSTA (AO), P.IVA – C.F. 00493750079, nella persona del Legale rappresentante Sig.ra MACCARI Marie - Hélène - *omissis* -, per i motivi ampiamente
2. Pour les raisons visées au préambule, le tronçon final de la route communale dénommée « Pista Chatelard », situé à Château et inscrit à la feuille 31, parcelle 1496 (21 m²), du cadastre est déclassé, désaffecté et transféré du domaine au patrimoine aliénable de la Commune.
 3. La mise à jour du plan des aliénations et des valorisations immobilières valant modification à l'une des annexes du budget prévisionnel et au rapport prévisionnel et programmatique au titre de la période 2022/2024 et consistant dans l'inscription du bien immeuble susmentionné sur la liste des biens immeubles aliénables en tant que biens inutiles à l'exercice des missions de la Commune, est approuvée.
 4. L'inscription du bien en cause au plan des aliénations et des valorisations immobilières entraîne l'inscription de celui-ci au patrimoine aliénable de la Commune et l'établissement de sa destination aux fins urbanistiques.
 5. L'inscription du bien en cause au plan des aliénations et des valorisations immobilières ne vaut pas variante non substantielle du Plan régulateur général communal.
 6. Le nouveau plan des aliénations et des valorisations immobilières doit être mis à la disposition du public pendant soixante jours consécutifs et l'inscription du bien en cause peut faire l'objet d'un recours administratif au sens du cinquième alinéa de l'art. 58 de la loi n° 133 du 6 août 2008.
 7. La présente délibération est transmise par le Bureau technique à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel.
 8. La présente délibération prend effet au début du deuxième mois qui suit sa publication au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 2 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007.
 9. Il est pris acte de la valeur du bien inscrit à la feuille 31, parcelle 1496 (21 m²) du cadastre établie par l'expert assermenté Yury Costabloy, valeur estimée à 60 €/m², pour un total de 1 260 €.
 10. L'aliénation du bien en cause à la société propriétaire du château d'Arnad (*BON SOUVENIR DI EDITIONS VALLÉE D'AOSTE SRL & C. SAS*, ayant son siège à Borgnalle, 10/G – 11020 AOSTE, numéro d'immatriculation *IVA* – CF 00493750079, en la personne de sa représentante légale, Marie-Hélène MACCARI – *omissis*) est autorisée pour les raisons amplement illustrées au préambule et au

illustrati in premessa, al prezzo stabilito nella perizia di stima asseverata sopra citata.

11. Di disporre che le spese relative al rogito dell'atto di alienazione e successive spese di registrazione siano poste in capo alla Società richiedente.
12. Di autorizzare sin d'ora il Segretario Comunale a sottoscrivere, in nome e per conto di questo Comune, l'atto di cessione, alle condizioni sopra approvate.

Comune di CHAMOIS. Deliberazione 25 marzo 2022, n. 6.

PRGC - Approvazione della variante non sostanziale n. 5 (Nuova strada).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto dell'osservazione prot. com. n. 3431/2021 pervenuta dal Servizio Pianificazione Territoriale, recependola;
2. di approvare la variante non sostanziale al PRGC n. 05 relativa alla realizzazione di nuova strada in località Les Berces-Liussel;
3. di dare atto che è stata verificata la coerenza con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), prevista dalla DGR n.4244 del 29.12.2006;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;
5. di trasmettere la presente deliberazione, con gli atti della variante, entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di ISSOGNE. Deliberazione 28 marzo 2022, n. 14.

Approvazione variante non sostanziale n. 3 al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata la deliberazione consiliare n. 02 del 09/02/2022 ad oggetto "Adozione variante non sostanziale n. 3 al P.R.G.C. inerente "Modifiche alle destinazioni d'uso nelle sottozone A e B"", con la quale è stata riadottata la variante

prix correspondant à l'estimation susmentionnée.

11. Les frais de passation de l'acte notarié d'aliénation et les droits d'enregistrement sont pris en charge par la société susmentionnée.
11. Le secrétaire communal est autorisé à passer l'acte d'aliénation en cause, au nom et pour le compte de la Commune d'ARNAD et selon les conditions approuvées par la présente délibération.

Commune de CHAMOIS. Délibération n° 6 du 25 mars 2022,

portant approbation de la variante non substantielle n° 5 (Nouvelle route) du Plan régulateur général communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'observation de la structure régionale compétente en matière de planification territoriale enregistrée sous le n° 3431/2021 est accueillie.
2. La variante non substantielle n° 5 du Plan régulateur général communal, relative à la réalisation de la nouvelle route Les Berces-Liussel, est approuvée.
3. Il est pris acte que la variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4244 du 29 décembre 2006.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
5. La présente délibération et les actes de la variante sont transmis sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune d'ISSOGNE. Délibération n° 14 du 28 mars 2022,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du Plan régulateur général communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

rappelant la délibération du Conseil communal n° 2 du 9 février 2022, portant nouvelle adoption de la variante non substantielle n° 3 du Plan régulateur général communal relative à la modification de certaines destinations dans les

non sostanziale al P.R.G.C.;

Omissis

delibera

1. Di dare atto che, a seguito del deposito in pubblica visione degli atti della variante, della quale è stata data adeguata informazione, NON sono pervenute osservazioni da cittadini;
2. di dare atto inoltre che durante il periodo di pubblicazione sono pervenute delle osservazioni da parte della Direzione Urbanistica Regionale, meglio specificata nelle premesse;
3. di accogliere le osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica Regionale, consistenti nella richiesta apporto di alcune modificazioni, al fine di rendere coerenti le norme introdotte agli articoli 44 e 46 delle NTA con il testo vigente delle NTA e con le nuove note apposte in calce alle tabelle delle sottozone Ac e Ba interessate dalla variante, dando atto che gli elaborati di variante sono stati rettificati secondo quanto richiesto dall'Ufficio Regionale;
4. di approvare la variante n° 3 "non sostanziale" al P.R.G.C., illustrata negli elaborati progettuali, redatti dall'Arch. FERRARI Cesare modificati come da osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica Regionale, inerenti alle modifiche alle destinazioni d'uso nelle sottozone A e B, ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06/04/1998, n. 11;
5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e di trasmettere la stessa con gli atti della variante alla Struttura Regionale competente in materia urbanistica, ai sensi del comma terzo dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998.

sous-zones A et B ;

Omissis

Délibère

1. Il est pris acte qu'aucune observation au sujet de la variante en cause n'a été présentée par les citoyens, convenablement informés du délai de libre consultation de celle-ci.
2. Il est pris acte que la structure régionale compétente en matière d'urbanisme a formulé les observations visées au préambule dans ledit délai de libre consultation.
3. Les observations formulées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, consistant dans la requête d'apporter les modifications nécessaires en vue de rendre cohérentes les nouvelles dispositions des art. 44 et 46 des normes techniques d'application avec le reste du texte de celles-ci et avec les nouvelles notes apposées au bas des tableaux des sous-zones Ac et Ba, concernées par la variante, sont accueillies et les actes de celle-ci ont déjà été modifiés en fonction desdites observations.
4. La variante non substantielle n° 3 du PRGC, visée aux actes établis par l'architecte Cesare FERRARI, tels qu'ils ont été modifiés en fonction des observations formulées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet des destinations dans les sous-zones A et B, est approuvée aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et est transmise, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami finalizzato alla copertura di due posti a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale (categoria D) del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del regolamento regionale n. 1/2013, si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, con provvedimento del Direttore generale n. 24 in data 28 marzo 2022 è stata approvata la seguente graduatoria finale:

1. VASSONEY ERICA	punteggio 27,04
2. LUCIANAZ CLAUDIO	punteggio 24,58
3. TOMBOLATO IVAN KARL FRIEDRICH	punteggio 22,67
4. DRUSCOVIC IVAN	punteggio 20,75
5. RIGHI DANIELE	punteggio 20,42

Il Direttore amministrativo
Corrado CANTELE

Casa di Riposo J.B. Festaz.

Pubblicazione esito concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 2 collaboratori amministrativi (categoria C posizione economica C2) nel profilo professionale di istruttore amministrativo, del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (TUDC), da inserire nell'organico dell'Azienda JB Festaz.

Ai sensi del comma 6, dell'articolo 31, del Regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 rendo noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 2 collaboratori amministrativi categoria C, posizione C2, nel profilo di istruttore amministrativo del Testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta, si è formata la seguente graduatoria ufficiale:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux collaborateurs techniques professionnels, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, avis est donné que la liste d'aptitude finale du concours en cause a été approuvée par l'acte du directeur général n° 24 du 28 mars 2022, telle qu'elle figure ci-après :

1. VASSONEY ERICA	27,04 points
2. LUCIANAZ CLAUDIO	24,58 points
3. TOMBOLATO IVAN KARL FRIEDRICH	22,67 points
4. DRUSCOVIC IVAN	20,75 points
5. RIGHI DANIELE	20,42 points

Le directeur administratif,
Corrado CANTELE

Maison de repos J. B. Festaz.

Liste d'aptitude du concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux instructeurs administratifs relevant de la catégorie C, position économique C2 (collaborateurs administratifs), au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de l'organigramme de l'APSP Maison de repos J. B. Festaz.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, avis est donné que la liste d'aptitude officielle du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, de deux instructeurs administratifs relevant de la catégorie C, position économique C2 (collaborateurs administratifs), au sens du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires

N.	CANDIDATO	TOTALE
1	MAURO MARILENA	82,25
2	LAZZARO ISABEL	63,75
3	SORACE CHIARA	63,00
4	SANTARELLI ELVIRA	61,50

Aosta, 31 marzo 2022

Il Direttore
Patrick THÉRISOD

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Aumento dei posti da n. 1 a n. 2, con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori tecnici professionali (personale tecnico), categoria D, da assegnare alla S.C. « Tecnico » - Ufficio tecnologie biomediche presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

Si rende noto che, in esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo delle risorse umane, formazione e relazioni sindacali" n. 823 in data 29/09/2021 il numero dei posti del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di collaboratori tecnici professionali (personale tecnico), categoria D, da assegnare alla S.C. «Tecnico» - Ufficio tecnologie biomediche presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, è aumentato da n. 1 a n. 2, con conseguente riapertura dei termini per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso medesimo, indetto con precedente determinazione dirigenziale n. 647 in data 5 agosto 2019.

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico di cui sopra è riaperto con scadenza il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana dell'estratto del presente bando di riapertura; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Per i requisiti di ammissione e le modalità di svolgimento del concorso pubblico di cui trattasi valgono le norme di cui al bando di concorso pubblico, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 75 in data 20 settembre 2019 e sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 41 in data 10 settembre 2019.

des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, est la suivante :

RANG	CANDIDAT	TOTAL DES POINTS
1	MAURO MARILENA	82,25
2	LAZZARO ISABEL	63,75
3	SORACE CHIARA	63,00
4	SANTARELLI ELVIRA	61,50

Fait à Aoste, le 31 mars 2022.

Le directeur,
Patrick THÉRISOD

Agence USL de la Vallée D'Aoste.

Augmentation, de un à deux, des postes, sous contrat à durée indéterminée, de collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, dans le cadre du Bureau des technologies biomédicales de la structure complexe « Technique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que fixation d'un nouveau délai de candidature.

Article 1^{er}

Avis est donné qu'en application de la décision de la dirigeante de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 823 du 29 septembre 2021, le nombre de postes, sous contrat à durée indéterminée, de collaborateur technique professionnel (personnel technique), catégorie D, à pourvoir par concours externe, sur titres et épreuves, dans le cadre du Bureau des technologies biomédicales de la structure complexe « Technique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, est augmenté de un à deux et qu'un nouveau délai de candidature du concours y afférent, lancé par l'acte n° 647 du 5 août 2019, est fixé.

Le délai de candidature pour la participation au concours en cause expire le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Pour ce qui est des conditions requises et des modalités de déroulement du concours en cause, il est fait application des dispositions de l'avis de concours publié au journal officiel de la République italienne n° 75 du 20 septembre 2019 et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 41 du 10 septembre 2019.

L'articolo 9 del suddetto bando è integrato nel modo seguente:

“A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dell'art. 9 bis del D.L. 22 aprile 2021, n. 52, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 giugno 2021, n. 87 (introdotto dall'art 3 del D.L. 23 luglio 2021, n. 105).”

Articolo 2

La domanda di partecipazione al concorso pubblico va presentata, a pena di esclusione, unicamente tramite procedura telematica, entro il termine di cui all'articolo 1, accedendo al seguente indirizzo web <http://auslvda.selezionieconcorsi.it>: e compilando lo specifico modulo on line, secondo le istruzioni riportate nell' "ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro e non oltre le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di ulteriori titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente secondo le modalità di cui sopra, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, tutti i campi previsti dal modulo di iscrizione on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel modulo di iscrizione on line comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Nella domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene utili ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi incluse le pubblicazioni edite a stampa.

L'art. 9 de l'avis en cause est complété comme suit :

« Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par l'art. 9 bis du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, converti, avec modifications, par la loi n° 87 du 17 juin 2021, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 du décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021, et ce, sous peine d'exclusion. ».

Article 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne dans le délai visé à l'art. 1^{er}. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <http://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées ci-dessus. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

I candidati che avessero già inoltrato domanda di partecipazione al concorso pubblico di cui trattasi sono tenuti a ripresentarla, seguendo le modalità indicate all'articolo 2, entro il termine di scadenza di cui all'art. 1.

Articolo 4

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679, nonché del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli articoli 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 5

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Massimo UBERTI

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Amministrativo da assegnare alla S.C. "Programmazione, bilancio e controllo di gestione" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 269 in data 22 marzo 2022, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Amministrativo da assegnare alla S.C. "Programmazione, bilancio e controllo di gestione" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Les candidats ayant déjà posé leur candidature sont tenus de le refaire suivant les modalités visées à l'art. 2 et dans le délai fixé à l'art. 1^{er}.

Article 4

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la dirigeante de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 5

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Massimo UBERTI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif, à affecter à la structure complexe « Programmation, budget et contrôle de gestion », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif, à affecter à la structure complexe « Programmation, budget et contrôle de gestion », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 269 du 22 mars 2022.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
 - i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.
I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) diploma di laurea in giurisprudenza o in scienze politiche o in economia e commercio o altra laurea equipollente, secondo il vecchio ordinamento, oppure corrispondente Laurea specialistica o magistrale secondo il nuovo ordinamento;
 - c) anzianità di servizio effettivo di almeno cinque anni corrispondente alla medesima professionalità prestato in enti del Servizio Sanitario Nazionale nella posizione funzionale di livello settimo, ottavo e ottavo bis, ovvero qualifiche funzionali di settimo, ottavo e nono livello di altre pubbliche amministrazioni.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Ledit directeur est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
 - les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.
Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;
- b) Être titulaire soit de la maîtrise en droit, en sciences politiques ou en économie et commerce, ou d'une maîtrise équivalente relevant de l'ancienne réglementation, soit de la licence spécialisée ou magistrale correspondante au sens de la nouvelle réglementation ;
 - c) Justifier d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi correspondant à l'emploi visé au présent avis et relevant soit du septième ou du huitième grade ou du huitième grade bis des établissements du Service sanitaire national, soit du septième, du huitième ou du neuvième grade des autres administrations publiques.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues

esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell' "ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Si specifica che la domanda di concorso deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale (qualificata ai sensi della normativa vigente), pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme (vedasi Allegato 1 – passo 3). Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis (voir le point 3 de l'annexe 1). Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi delle deliberazioni di Giunta Regionale n. 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta ed in una prova orale così strutturate:

TIPOLOGIA DELLA PROVA

1. PROVA SCRITTA (3 ore 30 minuti)

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0. Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n°s 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le commissaire de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structurée comme suit :

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPREUVE

1. ÉPREUVE ÉCRITE (3 heures et 30 minutes)

Comprende due fasi: comprensione (riassunto di un testo) e produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

1.1 COMPRESIONE SCRITTA

1.1.1 Natura della prova

Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- comprendere e analizzare un testo;
- restituirne le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa dal punto di vista lessicale.

1.1.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:

- appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

1.1.4 Condizioni di svolgimento della prova

- *Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.*
- Può utilizzare un dizionario monolingue.
- Può lavorare sul documento da riassumere.
- Questo foglio (fotocopia), deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

Elle se compose de deux phases : compréhension (résumé d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1 COMPRÉHENSION

1.1.1 Nature de l'épreuve

Résumé : réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- comprendre et analyser un texte ;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques ;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe ;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du point de vue lexical.

1.1.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit :

- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais ;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe ;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.
- Le candidat peut travailler sur le document à résumer.
- Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- d) l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto della margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),
- e) l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la comprensione scritta: riassunto	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
Comprensione - riformulazione	- reperire le idee principali contenute nel testo;	2,00
	- riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza;	1,50
	- organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anafora).	1,50

1.2 PRODUZIONE SCRITTA

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico-sintattiche rigorose;
- utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfosintattico.

1.1.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

Le résumé (épreuve de compréhension) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- d) l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3) ;
- e) l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour la compréhension écrite Résumé	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points
Compréhension - reformulation	- repérer les idées principales contenues dans le texte ;	2
	- reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ ;	1,5
	- organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico-syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques).	1,5

1.2 PRODUCTION ÉCRITE

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné ;
- développer un point de vue de façon argumentée ;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses ;
- utiliser des formes lexicales précises ;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

1.2.3 Natura del supporto

Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- a) Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- b) Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione scritta: testo argomentativo	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
Pertinenza	- servirsi dell'enunciato/ stimolo fornito; - produrre un testo argomentativo sottolineando i punti salienti e confermando un punto di vista.	1,00
Coerenza testuale	- utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione; - impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa.	1,50
Correttezza	- utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni. <i>Attenzione! L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici.</i>	1,50

1.2.3 Nature du document

Énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- a) Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés.
- b) Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

Le texte argumentatif (épreuve de production) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour la production écrite Texte argumentatif	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points
Pertinence	- prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni ; - produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue.	1
Cohérence textuelle	- utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation ; - employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte : articulateurs logico-syntaxiques et procédés de reprise.	1,5
Correction	- utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. <i>Attention! Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques.</i>	1,5

Ricchezza lessicale	- padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti; - sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi.	1,00
----------------------------	---	------

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. PROVA ORALE (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 COMPRESIONE ORALE (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.

2.1.2. Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;

Étendue du vocabulaire	- maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes ; - développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples.	1
-------------------------------	--	---

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. ÉPREUVE ORALE (55 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 COMPRÉHENSION (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2. Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassetta ou sur support vidéo, de la durée de 2 min 30 – 3 min environ (ou comportant entre 300/350 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;

- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/rendiconto;

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'individuazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- *Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.*
- *Numero di ascolti previsti: due.*
- *Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà distribuito a tale scopo.*

Attenzione! - Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.

- *Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.*

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu.

Attention! La lecture du document par l'examineur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).

2.1.4 Nombre et nature des questions

Les questions, au nombre de 10, portent sur :

- l'identification des aspects généraux du texte ;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 questions prévues.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention! - Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.

- *Pendant l'épreuve le candidat ne peut pas consulter le dictionnaire.*

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

<p>Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)</p>	<p>Descrizione Capacità del candidato a:</p>
<p>Numero delle risposte esatte fornite</p>	<ul style="list-style-type: none"> - cogliere degli aspetti generali del testo; - identificare delle idee o informazioni del testo che sono state riformulate nelle domande senza seguire l'ordine del testo ascoltato; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

<p>Critères pour la compréhension orale (ils sont représentés par la nature des questions, voir 2.1.4)</p>	<p>Description Capacité du candidat à :</p>
<p>Nombre de réponses exactes données</p>	<ul style="list-style-type: none"> - saisir des aspects généraux du texte ; - identifier des idées ou des informations du texte, qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tableau de répartition des points

Risposte corrette	Percentuale	Voto sufficiente	Voto insufficiente
Réponses correctes	Pourcentage	Note positive	Note négative
0	0		0
1	5		0,19
2	10		0,38
3	15		0,56
4	20		0,75
5	25		0,94
6	30		1,13
7	35		1,31
8	40		1,50
9	45		1,69
10	50		1,88
11	55		2,06
12	60		2,25
13	65		2,44
14	70		2,63
15	75		2,81
16	80	3,00	
17	85	3,50	
18	90	4,00	
19	95	4,50	
20	100	5,00	

2.2 PRODUZIONE ORALE (30 minuti)

2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

2.2 PRODUCTION (30 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista personale;
- organizzare il proprio discorso;
- presentare un'argomentazione orale ben strutturata che faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
- partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazione supplementari da parte dell'esaminatore;
- dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
- difendere/giustificare un punto di vista;
- mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione.
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsi per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura.
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di riparti-

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- présenter une argumentation orale bien structurée qui se soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs ;
- participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des requêtes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examineur ;
- faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision ;
- défendre, justifier un point de vue ;
- maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

2.2.3 Nature du document

Documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examineur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.
- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examineur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de ré-

zione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

Criteri per la produzione orale	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti
1. Pertinenza	- servirsi del documento proposto; - produrre un discorso elaborato con una struttura logica ben articolata; - esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale.	1,00
2. Coerenza nel dialogo	- esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso; - presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi; - giustificare e difendere un'opinione fornendo le spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati.	1,00
3. Fluidità	- partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale; - esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente; - fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato; - saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi.	1,00
4. Correttezza	- mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,...). Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopravvengono.	1,00
5. Ricchezza lessicale	- mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità.	1,00

2.3 Valutazione della prova orale

partition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Critères pour la production orale	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points
1. Pertinence	- s'appuyer sur le document proposé ; - produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée ; - exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1
2. Cohérence dans le dialogue	- s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours ; - présenter une argumentation claire, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs ; - justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats.	1
3. Aisance	- participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général ; - s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots ; - faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; - rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	1
4. Correction	- maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement autocorrigées quand elles surviennent.	1
5. Étendue du vocabulaire	- montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambigüité.	1

2.3 Évaluation de l'épreuve orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

Per superare la prova, il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

3. VALUTAZIONE GLOBALE

La valutazione finale, espressa in decimi, è data dalla media dei voti riportati nella prova scritta (cfr. 1.3) e nella prova orale (cfr. 2.3).

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 8.

Articolo 8

Le prove di esame consistono in:

- prova scritta: su argomenti di diritto amministrativo o costituzionale o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica nelle suddette materie;
- prova teorico pratica: predisposizione di atti o provvedimenti riguardanti l'attività del servizio;
- prova orale: vertente sulle materie oggetto della prova scritta nonché sulle seguenti materie: diritto civile, contabilità di Stato, leggi e regolamenti concernenti il settore sanitario, elementi di diritto del lavoro e di legislazione sociale, elementi di economia politica e scienze delle finanze, elementi di diritto penale.

Il superamento di ciascuna delle previste prove scritta e pratica è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

Articolo 9

La Commissione dispone, complessivamente, di 100 punti così ripartiti:

- a) 20 punti per i titoli;
- b) 80 punti per le prove di esame.

I punti per le prove di esame sono così ripartiti

- a) 30 punti per la prova scritta;

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

3. ÉVALUATION GLOBALE

La note finale, exprimée sur 10 points, est la moyenne des notes obtenues à l'épreuve écrite (cf. 1.3) et à l'épreuve orale (cf. 2.3).

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale.

Article 8

Les épreuves du concours sont les suivantes :

- épreuve écrite : droit administratif ou constitutionnel. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- épreuve théorique-pratique : établissement d'actes relatifs à l'activité de la structure concernée ;
- épreuve orale : matières de l'épreuve écrite et matières suivantes : droit civil, comptabilité d'État, lois et règlements en matière de santé, notions de droit du travail, de législation sociale, d'économie politique, de science des finances et de droit pénal.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20).

Article 9

Le jury peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- a) 20 points pour l'évaluation des titres ;
- b) 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- a) 30 points pour l'épreuve écrite ;

b) 30 punti per la prova pratica;

c) 20 punti per la prova orale.

I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti

a) 10 punti per i titoli di carriera;

b) 3 punti per i titoli accademici, di studio;

c) 3 punti pubblicazioni e titoli scientifici;

d) 4 punti curriculum formativo e professionale.

Titoli di carriera:

a) servizio di ruolo nella posizione funzionale del profilo a concorso o in posizione funzionale superiore o nella medesima professionalità in posizione funzionale di livello ottavo e ottavo bis presso enti del Servizio Sanitario Nazionale ovvero in qualifiche funzionali di ottavo e nono livello di altre pubbliche amministrazioni, punti 1,00 per anno;

b) servizio di ruolo di medesima professionalità nella posizione funzionale di settimo livello presso enti del Servizio Sanitario Nazionale ovvero in qualifiche funzionali di settimo livello di altre pubbliche amministrazioni, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici di studio

a) specializzazioni di livello universitario, in materie attinenti alla posizione funzionale da conferire, punti 1,00 per ognuna;

b) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso, purché attinenti alla posizione funzionale da conferire, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Per la valutazione si applicano i criteri previsti dall'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Per la valutazione si applicano i criteri previsti dall'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e

b) 30 points pour l'épreuve pratique ;

c) 20 points pour l'épreuve orale.

Les points pouvant être attribués aux titres des candidats sont répartis comme suit :

a) États de service 10 points

b) Titres d'études 3 points

c) Publications et titres scientifiques 3 points

d) Curriculum vitæ 4 points.

États de service :

a) Fonctions exercées en qualité de titulaire dans un emploi relevant du même grade que celui faisant l'objet du présent concours ou d'un grade supérieur ou bien dans un emploi équivalent à celui faisant l'objet du présent concours et relevant soit du huitième grade, ou du huitième grade bis, des établissements du Service sanitaire national, soit du huitième ou du neuvième grade des autres administrations publiques : 1,00 point pour chaque année ;

b) Fonctions exercées en qualité de titulaire dans un emploi équivalent à celui faisant l'objet du présent concours et relevant du septième grade des établissements du Service sanitaire national ou des autres administrations publiques : 0,50 point pour chaque année.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation (niveau universitaire) dans des disciplines ayant trait au poste à pourvoir : 1,00 point ;

b) Autres licences ou maîtrises, en sus de celle requise pour l'admission au concours, pourvu qu'elles aient trait au poste à pourvoir : 0,50 point chacune, jusqu'à concurrence de 1 point.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant et, parallèlement, communiqués aux candidats par

Concorsi” e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite nota formale (tramite Posta elettronica certificata) ovvero pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami”.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dalla normativa vigente.

Articolo 11

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi”.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica

lettre officielle ou publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*).

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdeses.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires Covid-19 prévus par les dispositions en vigueur, et ce, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Article 12

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions re-

della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 13

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 14

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 15

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 16

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di con-

quises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 13

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 14

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 15

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 16

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis,

corso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070 -6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico – sanitario) categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione relazioni sindacali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 820 in data 28/09/2021, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di laboratorio biomedico (personale tecnico – sanitario) categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Al personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 2

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non

les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens sanitaires de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 820 du 28 septembre 2021.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 1^{er}

Les collaborateurs susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 2

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la pré-

aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea di tecnico sanitario di laboratorio biomedico (classe 3 - Decreto Ministeriale 2 aprile 2001) ovvero diploma di laurea di tecnico di laboratorio biomedico (classe L/SNT/3- Decreto Ministeriale 19 febbraio 2009) ovvero Diploma universitario di tecnico sanitario di laboratorio biomedico, conseguito ai sensi dell'articolo 6, comma 3, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ovvero i diplomi e attestati conseguiti in base al precedente ordinamento, riconosciuti equipollenti, ai sensi delle vigenti disposizioni, al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici ovvero. Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia;
- c) Iscrizione all'albo professionale per l'esercizio professionale. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea, consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento

sente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme universitaire de technicien de laboratoire biomédical relevant de la classe 3 visée au décret ministériel du 2 avril 2001 ou de la classe L/SNT/3 visée au décret ministériel du 19 février 2009 ou obtenu au sens du troisième alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ou bien d'une attestation ou d'un diplôme obtenu au sens de la réglementation de l'enseignement supérieur précédemment en vigueur, dont l'équivalence aux fins de l'exercice de la profession et du recrutement dans la fonction publique a été reconnue aux termes de la loi. Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- c) Être inscrit au tableau professionnel, lorsque cette condition est requise pour l'exercice de la profession. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir

della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiarati di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 3

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell' "ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 4

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 5

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 3

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 4

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 5

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications imprimées.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda USL Valle d’Aosta” - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Articolo 6

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, come già specificato all’articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta.

Sono esonerati dall’accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall’articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L’accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d’Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 6

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

Sont dispensés de l’épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l’une des conditions visées à l’art. 14 de la LR n° 2/2013.

L’épreuve préliminaire de français ou d’italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L’épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l’épreuve.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	
comprensione	60	6,0	60	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40	4,0	60	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100	10,00	//	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	– % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le

del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI <i>descrizione</i>
	%	<i>punti</i>	%	<i>punti</i>	
comprensione	50	5,0	60	3,0	– % di risposte corrette
produzione	50	5,0	60	3,0	– coerenza testuale – fluidità – correttezza – ricchezza espressiva
Totale	100	10,00	//	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES <i>description</i>
	%	<i>points</i>	%	<i>points</i>	
compréhension	50	5,0	60	3,0	– % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	– cohérence de l'exposé – fluidité – correction – richesse d'expression
total	100	10,00	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Articolo 7

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta:

vertente su argomenti scelti dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;

b) prova pratica

consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;

c) prova orale

vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente oltre che elementi di informatica anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale

Article 7

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite :

portant sur des sujets afférents aux postes à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

b) Épreuve pratique :

consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;

c) Épreuve orale

portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction

del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- | | | |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 15 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 4 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 5 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 6 |

Titoli di carriera:

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 8

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite nota formale ovvero pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami".

du Service sanitaire national, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 15 points |
| b) Titres d'études | 4 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 5 points |
| d) Curriculum vitæ | 6 points. |

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 8

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant et, parallèlement, communiqués aux candidats par lettre officielle ou publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*).

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dall'art. 9 bis del D.L. 22 aprile 2021, n. 52, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 giugno 2021, n. 87 (introdotto dall'art 3 del D.L. 23 luglio 2021, n. 105).

Articolo 9

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 10

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effet-

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par l'art. 9 bis du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, converti, avec modifications, par la loi n° 87 du 17 juin 2021, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 du décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021, et ce, sous peine d'exclusion.

Article 9

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude est utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

Article 10

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du trai-

tiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 11

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 12

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 13

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 14

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali),

tement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 11

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et règlementent le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 12

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 13

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la dirigeante de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 14

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h

oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo:
www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Massimo UBERTI

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Malattie Infettive, da assegnare alla S.S.D. "Malattie Infettive" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALISTI:

POSIZIONE	COGNOME E NOME	PUNTI
1 [^]	PAGANI NICOLE	86,816
2 [^]	LEDAKOWICZ JOANNA MALGORZATA	75,040

Aosta, 24 marzo 2022

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche, Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia e Utic" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATI AMMESSI
AI SENSI DELL'ART. 1, COMMI 547 E 548 DELLA L.

30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire
Massimo UBERTI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Maladies infectieuses »), à affecter à la structure simple départementale « Maladies infectieuses », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS
JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION**

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1 [^]	PAGANI NICOLE	86,816
2 [^]	LEDAKOWICZ JOANNA MALGORZATA	75,040

Fait à Aoste, le 24 mars 2022.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie et soins intensifs », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS RETENUS
AU SENS DES ALINÉAS 547 ET 548 DE L'ART. 1^{ER}

145/2018 E SS.MM.II:

POSIZIONE	COGNOME E NOME	PUNTI
1°	DONATI FRANCESCO	84,090
2°	ZACCARO LORENZO	83,348
3°	BERLIER NICOLA	77,600
4°	ANGELINIANDREA	76,62

Aosta, 28 marzo 2022

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Gastroenterologia, da assegnare alla S.S.D. "Gastroenterologia e Endoscopia digestiva" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALISTI:

POSIZIONE	COGNOME E NOME	PUNTI
1^	DIOTALLEVI Margherita	79,806

Aosta, 31 marzo 2022

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per

DE LA LOI N° 145 DU 30 DÉCEMBRE 2018

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	DONATI FRANCESCO	84,090
2	ZACCARO LORENZO	83,348
3	BERLIER NICOLA	77,600
4	ANGELINIANDREA	76,62

Fait à Aoste, le 28 mars 2022.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Gastroentérologie »), à affecter à la structure simple départementale « Gastroentérologie et endoscopie digestive », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS
JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	DIOTALLEVI Margherita	79,806

Fait à Aoste, le 31 mars 2022.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Listes d'aptitude du concours externe, sur titres et épreu-

titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area della Disciplina Diagnostica e dei servizi, Disciplina di Radiodiagnostica, da assegnare alla S.C. "Radiologia Diagnostica ed Interventistica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALISTI:

POSIZIONE	COGNOME E NOME	PUNTI
1 [^]	ANGELINI Valentina	81.436
2 [^]	GENTILINI Mattia	80.078
3 [^]	LO MONACO Silvia	77.298

GRADUATORIA CANDIDATI AMMESSI AI SENSI
DELL'ART. 1, COMMI 547 E 548 DELLA L. 145/2018

POSIZIONE	COGNOME E NOME	PUNTI
1 [°]	ZAGARIA Domenico	81,630
2 [^]	ZUCCA Serena	76,140

Aosta, 31 marzo 2022

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

ves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Radiodiagnostic »), à affecter à la structure complexe « Radiologie diagnostique et interventionnelle », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que les listes d'aptitude du concours en cause sont les suivantes :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS
JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	ANGELINI Valentina	81.436
2	GENTILINI Mattia	80.078
3	LO MONACO Silvia	77.298

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS RETENUS AU
SENS DES ALINÉAS 547 ET 548 DE L'ART. 1^{ER}
DE LA LOI N° 145 DU 30 DÉCEMBRE 2018

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	ZAGARIA Domenico	81,630
2	ZUCCA Serena	76,140

Fait à Aoste, le 31 mars 2022.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN